STAR WARS®

13

EPISODUL I

AVENTURI



PERICOL PE NABOO

A. L. SINGER

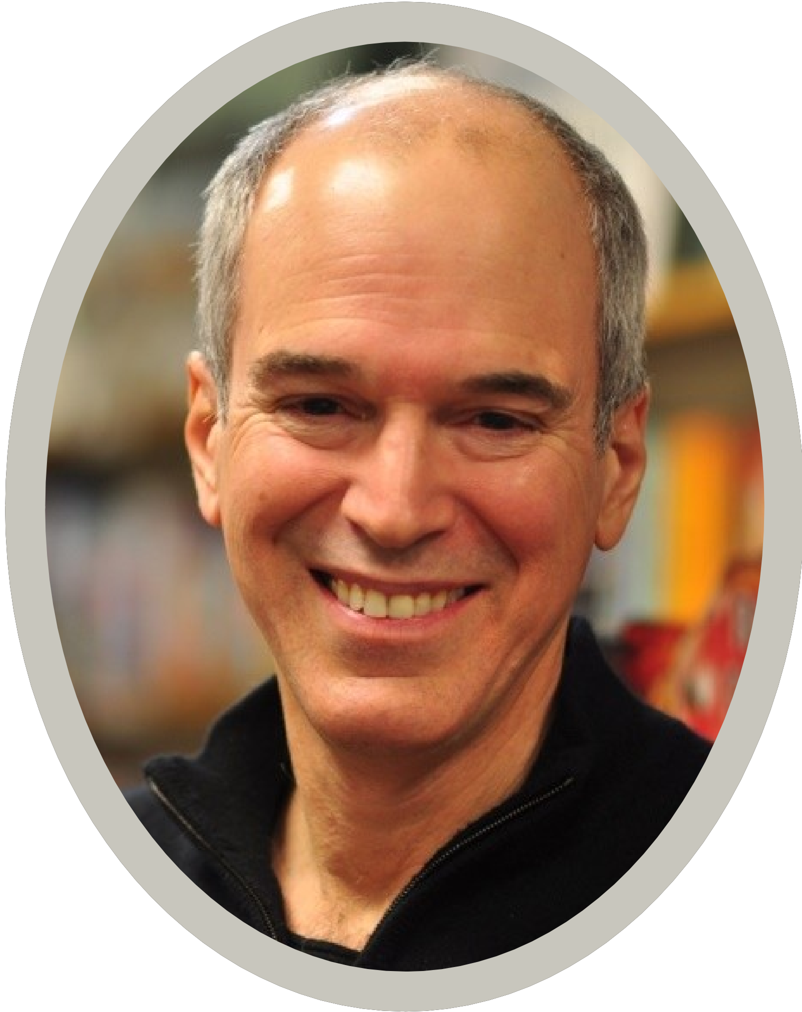
A.L. SINGER

STAR WARS

PERICOL PE NABOO

Traducere făcută de *Dumitrescu Cristian*

A.L. Sinnger
Danger on Naboo
2000



A.L. Singer

A. L. Singer a fost autorul cărţilor 13-15 din seria *Episode I Adventures* Singer este un pseudonim al scriitorului Peter Lerangis. „A. L. Singer” este o anagramă a numelui „Lerangis”.

Peter Lerangis s-a născut în Brooklyn, New York în august 1955. A scris o mulţime de serii de cărţi celebre, cum ar fi *Watchers*, *Antartica* şi *Spy X*. S-a concentrat mai ales pe scrierea de romane pentru copii şi adolescenţi, cum ar fi *Oasele zâmbetului*. De asemenea, a publicat împreună cu alţi autori seria numită *Cele 39 de indicii*, care a format un serial bestseller al New York Times.

Mai târziu a publicat *The Sword Thief*, care a devenit cea de-a cincea carte bestseller pentru Amazon în anul 2009. Lerangis este, de asemenea, recunoscut pentru seria sa *The Seven Wonders* din New York Times. A câştigat premiul Schneider în 2013 pentru romanul său *Cineva, te rog, spune-mi cine sunt*.

…cu mult timp în urmă, într-o galaxie foarte, foarte îndepărtată

Capitolul 1

Naboo.

Avea perfect sens.

Planeta era mică, îndepărtată, neprotejată. O planetă a artiştilor şi gânditorilor. Nu păstra nicio armată permanentă şi depindea de Republica Galactică pentru majoritatea bunurilor şi serviciilor sale.

Naboo, pe scurt, era o ţintă perfectă pentru Federaţia Comerţului.

Qui-Gon Jinn cunoştea logica lăcomiei. Trăia în toate creaturile. Asta încuraja partea întunecată a Forţei, ameninţând însăşi ţesătura binelui care lega galaxia.

Pe măsură ce crucişătorul Republicii se apropia de planetă, Qui-Gon analiza faptele. Federaţia Comerţului, care era finanţată din taxe, dorea o rată mai mare pentru rutele comerciale mai lungi. Când nu a reuşit asta, a instituit blocada asupra planetei. Blocada planetei Naboo era o situaţie periculoasă. Ca Jedi, Qui-Gon spera că se va rezolva uşor. Blocada s-ar termina rapid. Federaţia Comerţului era condusă de Neimoidieni. Deşi erau foarte organizaţi şi competitori fără milă, aveau caractere slabe. Vederea unui singur Jedi ar trebui să fie mai mult decât suficientă să-i convingă să plece.

Qui-Gon şi Obi-Wan stăteau în spatele punţii navei, uitându-se prin fereastra cockpitului peste umerii căpitanului şi ai copilotului. Prima vedere a lui Naboo a fost, ca întotdeauna, uluitoare. Planeta radia un verde luxuriant, turcoaz, care era şi primitor şi răcoros. Dar Obi-Wan se aplecă înainte agitat, atras nu de planeta însăşi, ci de grupul de obiecte din spaţiul de deasupra acesteia, abia vizibile, dar în creştere.

— Ce sunt alea? întrebă el.

— Cargoboturi, răspunse Qui-Gon.

— Cu scuturi de apărare? spuse Obi-Wan.

Qui-Gon aruncă o privire spre detectorul de scut al căpitanului. Padawanul său avea dreptate. Ecranul arăta dispariţia lentă a unui scut redutabil, aflat în jurul navei conducătoare.

— Cargoboturi de război. Nave de luptă.

Tânărul se încordă. Fusese bine instruit. Ştia că existau două motive pentru care o navă îşi dezactiva scutul.

Unul era acela de a permite andocarea navelor vizitatoare.

Celălalt era să atace.

Capitolul 2

Qui-Gon prinse ferm braţul Padawanului. Tânărul era foarte înţelept pentru vârsta sa, dar presupunea o motivaţie malefică înainte de a exista un semn cert al acesteia. Federaţia Comerţului nu-şi arătase armele, deşi navele sale erau aranjate într-o formaţie agresivă. Dacă ar ataca un Jedi în acest fel, ar invita războiul. Nici măcar Federaţia Comerţului nu era atât de proastă.

— Spune-le că dorim să venim imediat la bordul navei lor, îi porunci Qui-Gon căpitanului crucişătorul Republicii.

— Da, domnule.

Imediat, ecranul de vizualizare a comunicaţiilor începu să prindă viaţă, dezvăluind chipul inconfundabil al unui Neimoidian – pielea lui verde, cu ochii roşii strălucitori. Qui-Gon ştia după coroana albastră, cu trei creste, că era Viceregele Federaţiei, Nute Gunray.

— Cu respect, domnule Vicerege, spuse căpitanul lui Qui-Gon, Ambasadorii Cancelarului Suprem solicită accesul imediat în navă.

— Da, da, desigur, răspunse Nute. Ahhh, după cum ştiţi, blocada noastră este perfect legală şi am fi fericiţi să-i primim pe Ambasadori.

Părea nervos. Înfricoşat.

În timp ce nava lor avansa, Qui-Gon şi Obi-Wan îşi pregătiră echipamentul: centurile utilitare care conţineau capsule alimentare, instrumente şi consumabile medicale. Apoi săbiile de lumină. Şi pentru că cea mai mare parte a suprafeţei lui Naboo era apă, aveau şi respiratoarele acvatice A99, cu două rezervoare de aer comprimat, fiecare nu mai mare decât un deget mare.

Pe fereastră, nava conducătoare se apropia tot mai mult. Avea forma unui inel masiv cu o secţiune lipsă. În centrul său era o sferă, adăpostind puntea navei şi ofiţerii. O uşă de andocare a calei se căscă încet. Crucişătorul deceleră şi ateriză lin în interiorul navei. Cala era liniştită. Aproape goală. Nu era niciun semn că ar fi fost ceva în regulă.

Un droid de protocol, cu învelişul argintiu lustruit până la o strălucire asemănătoare oglinzii, se apropie de crucişător când cei doi Jedi ieşiră din navă.

— Sunt TC-14 la ordinele dumneavoastră, spuse el. Pe aici, vă rog.

Droidul îi conduse afară din cală, prin coridoarele labirintice ale cargobotului şi îi introduse într-o sală de conferinţe formală. Era puţin decorată, goală, cu excepţia unei mese mari şi goale şi a unei cuşti care conţinea o pasăre vibrant colorată. Acolo, înclinându-se în faţa celor doi bărbaţi, TC-14 se dădu înapoi.

— Sper că vă veţi simţi confortabil aici, onorabililor. Stăpânul meu va veni în curând.

Când droidul plecă, Qui-Gon cercetă camera după dispozitive de observare ascunse şi nu văzu niciunul – dar Obi-Wan părea încordat, suspicios.

— Am un presentiment neplăcut, spuse el.

— Eu nu simt nimic, răspunse Qui-Gon.

— Presimţirea nu este legată de locul acesta, nici de misiune, Maestre. Este ceva... altundeva. Ceva foarte vag...

— Nu te concentra asupra neliniştii, Obi-Wan. Focalizează-te asupra clipei şi locului prezent.

— Dar Maestrul Yoda spune că trebuie să fiu atent la viitor...

— Dar nu în dauna prezentului. Gândeşte-te la Forţa vie, tinere Padawan.

— Da, Maestre. Obi-Wan aprobă grav. Cum crezi că va primi Viceregele cererile Cancelarului Suprem?

— Fiinţele din rasa asta sunt laşe, îl linişti Qui-Gon. Nu vor fi greu de convins, iar negocierile vor fi scurte.

Bărbaţii se aşezară şi aşteptară. Şi tot aşteptară.

Niciun sunet nu pătrundea prin pereţii groşi ai camerei, în afara unui zgomot electric slab – şi Qui-Gon începu să se simtă neliniştit. Cu cât Neimoidienii îi ţineau mai mult acolo, cu atât mai mult simţea că ceva nu era în regulă. Nu avea sens să lase doi Jedi singuri atât de mult timp. Asta era o întâlnire de o importanţă extraordinară...

Shhhhhhiiiip!

Qui-Gon şi Obi-Wan săriră în picioare, activând instantaneu săbiile de lumină în timp ce se întorceau spre

zgomot. Qui-Gon simţi o puternică tulburare în Forţă. Echipajul şi crucişătorul său dispăruseră.

Fuseseră distruşi.

— Ahhh! tresări TC-14, cu un ţipăt de surpriză.

Zgomotul fusese o uşă. Droidul pur şi simplu aducea o tavă cu băuturi.

— Îmi pare rău, spuse TC-14. Viceregele...

Sssssssss...

Acesta era un sunet nou. Şi nu era uşa.

Qui-Gon îşi opri sabia de lumină. Şuieratul era slab, dar venea din jurul lor.

Pasărea se clătină pe stinghia sa şi căzu moartă.

— Gaze! exclamă Qui-Gon.

Uşa sălii de conferinţe se închise, sigilându-se.

Capitolul 3

Fumul gri, acru, pătrundea în cameră. Qui-Gon şi Obi-Wan îşi ţinură respiraţia. Un Jedi era instruit pentru a supravieţui lipsei de aer, folosind rezervele corpului pentru o perioadă extraordinar de lungă de timp.

Obi-Wan îşi scoase sabia de lumină şi o îndreptă spre uşă, dar Qui-Gon îl trase înapoi. Auzi afară zgomotul puternic al droizilor care se apropiau.

Atunci, fumul gros şi stagnant, începu să se învârtească. Se deschidea uşa.

— Oh! Vocea TC-14 strigă din vârtejurile de fum. Scuzaţi-mă, domnilor, îmi pare foarte rău!

Acum.

La vederea primului droid de luptă, se avântară.

DZZZZZZZZZZZZTT! DZZZZZZZZZZZZTT!

Doi droizi deveniră patru semi-droizi carbonizaţi.

DZZZZZZZZZZZZTT! DZZZZZZZZZZZZTTl DZZZZ-ZZZZZZZTT!

Cu fiecare lovitură, droizii de luptă cădeau pe podea într-o grămadă de metal carbonizat. Dar continuau să vină, câte doi şi câte trei. Atacat de un escadron, Obi-Wan ridică mâna, adunând Forţa şi trimiţând întregul grup să se strivească de perete. Qui-Gon îşi croi drum pe coridor. Strângând sabia cu amândouă mâinile, o îndreptă spre uşă şi începu să o taie.

Uşa strălucea în roşu. Qui-Gon trasă un arc de cerc şi metalul se topi.

Se uită înapoi. Obi-Wan era un vârtej de forţă Jedi, tăind ultimul dintre droizi. Trecând de uşă, cei doi bărbaţi alergară spre cala de andocare. În faţa lor, o uşă masivă se închise cu putere, blocând holul. Apoi o altă uşă, pe holul din dreapta. Şi apoi alta. Uşi blindate. Fabricate din metal dur, aproape impenetrabil.

În timp ce uşile blindate se închideau, Qui-Gon îşi înfipse sabia în centrul primei uşi, lama ei topind metalul. Aproape că făcuse o gaură suficient de mare pentru a putea trece, când apărură droizii distrugători, rotindu-se.

— Droizi distrugători! strigă Obi-Wan, grăbindu-se lângă Maestrul său. Neoficial, aş spune că misiunea aceasta a trecut de faza negocierilor.

Doi droizi distrugători se desfăşurară rapid, îşi activară scuturile şi deschiseră foc continuu asupra celor doi Jedi. Obi-Wan era gata să lupte, dar Qui-Gon clătină din cap. Chiar şi abilităţile unui Jedi aveau o eficienţă limitată împotriva droizilor distrugători. Şi, mai presus de toate, un Jedi ştia ce să facă atunci când era depăşit.

— Au generatoare de scuturi! strigă Obi-Wan.

— Este fără rost, spuse Qui-Gon. Să mergem!

Se retraseră. Singura lor speranţă era să găsească un loc unde să se ascundă şi să pună în aplicare o ambuscadă. Să-i distrugă cu camuflaj şi rapiditate.

Proiectilele laser veneau către ei. Maestrul şi Padawanul fugiră până când Qui-Gon văzu în perete o reţea mare de ventilaţie. Împreună, cei doi smulseră grătarul, păşiră în tubul de ventilaţie şi se grăbiră în întuneric. Rafalele de aer rece suflau în jurul lor, generate de sistemul atmosferic central al navei.

Sunetul droizilor distrugători dispăru, lăsând loc bubuiturilor metalice goale ale paşilor Jedilor. Venind după un colţ, Qui-Gon văzu un pătrat îndepărtat de lumină, acoperit de o reţea metalică. El şi Obi-Wan se apropiară cu prudenţă şi priviră prin ea. Sub ei era un hangar vast, mult mai mare decât cel în care aterizaseră. Droizii de luptă, cu sutele, mergeau spre navele de desant extraordinar de mari. Qui-Gon le ştia designul – un C-9979 cu aripi repulsorlift şi cu capacitatea de a purta o legiune de droizi şi vehicule de transport.

Erau destul de departe pentru a evita detectarea, dar trebuiau să lucreze repede. Desfăcură grila în linişte. În timp ce alunecau pe zidurile calei hangar, Qui-Gon încercă să gândească. Nimic din tot acest incident nu avea sens.

— Este o armată de invazie, spuse încet Obi-Wan.

— Este o acţiune ciudată din partea Federaţiei, răspunse Qui-Gon Trebuie să-i avertizăm pe Nabooeni şi să-l contactăm pe Cancelarul Suprem Valorum. Să ne despărţim. Ne ascundem la bordul unor nave separate şi ne întâlnim jos, pe planetă.

— Într-o privinţă ai avut dreptate, Maestre, observă Obi-Wan. Negocierile au fost cu siguranţă scurte.

Dacă Federaţia Comerţului ar fi dorit doar taxe mai mari, blocada ar fost o declaraţie suficient de agresivă. Dar acum erau vinovaţi de încercarea de a asasina doi Ambasadori Jedi. Acest lucru depăşea cu mult o simplă dispută fiscală.

Acesta era un act de război.

Capitolul 4

Aterizarea într-o mlaştină împădurită de pe Naboo avu plusurile şi minusurile ei. Pe de o parte, Qui-Gon putea părăsi, în cele din urmă, zona de depozitare îngustă în care se strecurase. Şi în copacii din jur, avea o şansă de a scăpa prin luptă. Pe de altă parte, nu putea să scape cu fuga. Transportoarele de trupe MTT erau deja pe urmele lui. Noroiul trăgea de picioarele Maestrului Jedi în timp ce se strecura printre tufe. În spatele lui, un MTT monstruos înainta cu un sunet tunător, doborând copacii de parcă ar fi fost scobitori. Păsări ciudate şi creaturi asemănătoare şopârlelor ţipară şi fugiră departe de urmăritori.

Unde era Obi-Wan? Fusese imposibil de văzut unde aterizaseră celelalte nave. Majoritatea erau ascunse în spatele copacilor. Qui-Gon văzu o poieniţă în apropiere – probabil o mlaştină. Acolo ar fi putut să dispară din raza vizuală. Respiratorul său acvatic A99 i-ar oferi aerul de care avea nevoie sub apă. MTT-ul se apropia repede. Qui-Gon fugi şi mai repede. Văzu o creatură drept înainte, chiar pe traseul atacului.

— Hei, azută la eusa!!

Era o fiinţă deşirată, cu pielea pătată. Ochii lui formau doi pedunculi deasupra unui bot lung şi două urechi groase, fluturânde, îi cădeau în cascadă pe spate.

Era speriat de moarte. Şi strânsoarea sa era puternică.

— Dă-mi drumul! strigă Qui-Gon.

Era prea târziu. MTT-ul era deja lângă ei. Qui-Gon nu mai putea merge decât într-un singur sens – în jos. Trase şi creatura după el. Se scufundară în praf. Transportorul trecu foarte aproape pe deasupra capetelor lor.

În timp ce se îndepărta prin pădurea deasă, Qui-Gon se ridică.

— Aoleo, aoleo! Creatura sări în sus şi îşi aruncă braţele lungi în jurul lui Qui-Gon. Eusa iubessc la tine, iubessc mereu!

Qui-Gon se îndepărtă de el.

— Nu gândeşti deloc, n-ai creier? Ai fost cât pe aici să ne ucizi pe amândoi!

— Eusa nusa creier?

Chestia părea profund jignită. Qui-Gon văzu că amfibianul cu aspect bizar se mişca într-un mod sinuos, neîndemânatic, expresiile sale faciale fiind exagerate şi schimbându-se rapid.

— Eusa vorbesste.

— Capacitatea de a vorbi nu te face inteligent, izbucni Qui-Gon. Acum dă-mi drumul şi dispari!

Mergea repede spre poieniţă, dar creatura se repezi după el.

— Nu, nu! Eusa cu tusa sstau. Eusa sstau! Eusa Jar Jar Binks. Eusa umilul tău sservitor.

— Nu va fi necesar, răspunse scurt Qui-Gon.

— Oh, dar necessar esste! Cerut de dzei esste. Assta datorie de viaţă. Eusa sstiu assta, assa cum cunossc numele meusa Jar Jar Binks!

Ceaţa se rostogoli spre ei de pe suprafaţa unui mic bazin de apă noroioasă. Qui-Gon crezu că putea vedea ceva prin ceaţă, un obiect în mişcare. Vuietul brusc al motoarelor aeriene îl făcu să se întoarcă. Două STAP-uri[1] ale Federaţiei, aflate în îndepărtare, se deplasau în jos spre el, fiecare fiind condus de câte un droid de luptă.

Obi-Wan venea dinspre cealaltă parte a mlaştinii...

Urmat îndeaproape de un alt STAP.

[1] STAP – Single Trooper Aerial Platforms – Platforme aeriene pentru un singur soldat.

Capitolul 5

Două proiectile de foc laser se îndreptară spre Obi-Wan. Qui-Gon păşi în calea STAP-ului. Folosind sabia de lumină, blocă ambele focuri, care ricoşară către STAP, transformându-l într-o minge de foc de gaz de mlaştină şi resturi.

Respirând greu, Qui-Gon se uită la Obi-Wan. Padawanul nici nu se deranjase să riposteze.

— Iertare, Maestre, spuse Obi-Wan pe un ton timid, apa mi-a scurcircuitat sabia.

Îşi scoase sabia de la brâu. Era înnegrită.

— Iar ai uitat să închizi sursa de alimentare, nu-i aşa? îl mustră Qui-Gon.

Obi-Wan aprobă din cap.

— Reîncărcarea nu va dura mult, îl asigură Qui-Gon, dar curăţarea va fi destul de anevoioasă. Sper că ţi-ai învăţat în cele din urmă lecţia, tinere Padawan.

— Da, Maestre.

Jar Jar se ridică din noroi şi se îndreptă spre Qui-Gon.

— Ssalvat la mine din nou, tusa?

Obi-Wan fu deranjat de el.

— Cine mai e şi ăsta?

— Un Gungan, un băştinaş, pe nume Jar Jar Binks, răspunse Qui-Gon. Să mergem, înainte să mai apară şi alţi droizi.

Cei doi bărbaţi începură să alerge spre nord, în direcţia Palatului Regal din Theed.

— Mai multe? spuse Jar uimit, venind în spatele lor. Mai multe ai sspuss? Esscuzaţi, dar cel mai ssigur loc Otoh Gunga esste. Acolo cresscut eusa. Ssigur orass.

Qui-Gon se opri scurt.

— Un oraş? Ne poţi duce acolo?

— Ahhh, eusa da! dădu Jar Jar din cap cu entuziasm, apoi îl lăsă brusc în jos. Nusa cred că pot duce voisa... nusa chiar, nusa.

— Nu? întrebă Qui-Gon.

— Assta necaz, dar... eusa frică pedepssit. Eusa uitat Boss

Nass face mult rău la eusa dacă întorss. Mult rău.

Un zgomot de motoare răsună în depărtare.

— Auzi? îl întrebă Qui-Gon. O mie de lucruri din acestea teribile vin direct spre noi, amice Gungan.

— Şi când ne vor găsi, adăugă Obi-Wan, ne vor face una cu pământul, ne vor fărâmiţa în mii de bucăţele şi ne vor da uitării!

Urechile lui Jar Jar se ridicară.

— Oh, oh. Cred dreptate tusa. Pe-aici! Pe-aici! Grabă!

Gunganul fugi înapoi în mlaştină. În timp ce Qui-Gon şi Padawanul său îl urmară, zgomotul motorului din spatele lor deveni tot mai puternic. Era o flotă de transportoare, după cum suna. Qui-Gon şi Obi-Wan trebuiră să se străduie pentru a ţine pasul cu Jar Jar în timp ce intrau în mlaştină. Mantiile lor erau aproape îmbibate de sudoare în timp ce se grăbeau spre ţărmul unui lac tulbure. Jar Jar se opri să-i revină respiraţia.

MTT-urile se apropiau. Nu-şi puteau permite să se odihnească prea mult.

— Cât mai avem? întrebă Qui-Gon.

— Noisa ssub apă mergem, da? spuse Jar Jar.

Era perfect. Otoh Gunga era bine ascuns de MTT-uri. Qui-Gon şi Obi-Wan îşi puseră aparatele de respirat şi îl urmau pe Jar Jar în timp ce intra în apă.

— Eusa previn voisa, spuse Jar Jar. Gunganii nusa plac sstrăini. Voisa nusa bine venit.

— Nu-ţi face griji, răspunse Qui-Gon, azi n-am avut deloc parte de primiri călduroase.

Jar Jar îşi îndoi genunchii şi sări deasupra apei, executând o rotire dublă perfectă înainte de a se scufunda. Cei doi Jedi aleseră doar să se scufunde.

În curând, toţi trei se îndreptau în mod constant în jos. În loc să devină mai întunecată, aşa cum ar fi trebuit să fie la acea adâncime, apa începu să se lumineze.

Sub ei pluteau sute de globuri uriaşe, pulsând de lumină. Membranele globurilor nu erau nici solide, nici lichide, ci plasmă hidrostatică care se înfăşură în jurul lui Qui-Gon şi a lui Obi-Wan când trecură prin ea, închizându-se instantaneu în spatele lor pentru a sigila atmosfera interioară împotriva pătrunderii apei.

Pe terenul solid, cei doi bărbaţi îşi scoaseră respiratoarele, iar Qui-Gon inhală aerul închis, umed, azotat, al mlaştinii

subacvatice. Îl preferă celui de deasupra.

Jar Jar îi conduse, cu apa picurând de pe el, spre centrul oraşului. Pe ambele părţi ale lor, Gunganii dădură înapoi temători, mişcându-se cu o graţie nervoasă dar ciudat de fluidă.

În faţa lor era o piaţă mare, deschisă. Clădirile păreau a fi organice – cultivate mai degrabă, decât construite – şi decorate într-un stil sofisticat. În mod clar, civilizaţia subacvatică era avansată tehnologic.

Patru războinici Gungani înarmaţi se apropiară de ei, conduşi de un bătrân uscăţiv şi mustăcios. Călăreau nişte creaturi cu două picioare, care semănau cu nişte păsări fără pene şi fără aripi. Îşi îndreptară suliţele direct spre Jar Jar.

— Ssalve, Cap'n Tarpals! strigă Jar Jar. Eusa întorss!

— Nusa iar. Jar Jar Binks, spuse bătrânul Gungan cu o voce profundă, obosită. Tusa mergi la Boss Nass. Vezi ce sspune elsa. Tusa mare necaz data asta.

O încărcătură electrică porni din vârful suliţei unui paznic. Jar Jar sări surprins.

— Ce nepoliticoss! strigă el.

Nepoliticos sau nu, acum era prizonier.

Qui-Gon şi Obi-Wan sperară să nu fie şi ei la fel.

Capitolul 6

În centrul bulei, gardienii îl traseră pe Jar Jar deoparte, în timp ce Căpitanul Tarpals îi conduse pe Qui-Gon şi Obi-Wan printr-un coridor cu cupolă şi într-o cameră interioară. Camera avea pereţi de plasmă limpede. Peştii de culoare galben luminos, portocaliu sau verde înotau de cealaltă parte. Cinci şefi Gungan, cu siluetele îmbrăcate cu veşminte maro, stăteau aşezaţi pe bănci ciudate de-a lungul unei platforme circulare. Pielea lor era pătată la fel ca a lui Jar Jar, dar feţele lor erau plate, având mai degrabă nasuri decât boturi. Qui-Gon presupuse că erau dintr-o altă subspecie decât Jar Jar. Boss Nass era mai strălucitor decât ceilalţi, scaunul său fiind central şi mult mai elevat. În timp ce Qui-Gon şi Obi-Wan păşiră spre platformă, el le vorbi sumbru:

— Voisa nusa puteţi ssta aici. Armata de mecanissi nusa problema noasstră!

— Armata aceea de droizi, răspunse Qui-Gon, e este pe punctul de a-i ataca pe Nabooeni. Trebuie să-i avertizăm.

— Noisa nusa plac Nabooeni! tună Boss. Eisa nusa plac Gungani. Nabooeni crede eisa desstepţi. Crede creier lor mai mare.

O rivalitate. Două specii avansate, detestându-se reciproc. Nu e de mirare că Naboo putea fi invadată atât de uşor. Speranţa lui Qui-Gon pentru un pact cu Gunganii se estompă rapid.

— După ce îi vor înfrânge pe Nabooeni, spuse Obi-Wan calm, droizii vor veni aici şi vă vor cotropi şi pe voi.

— Eusa nusa crede assta, răspunse Boss Nass. Eusa vorbit poate o dată ssau două ori cu Nabooeni, niciodată cu mecanissi. Mecanissi nusa vin aici! Eisa nusa sstiu măcar Gungani există.

— Voi şi Nabooenii sunteţi legaţi, spuse Obi-Wan. Ce se va întâmpla cu unii îi va afecta şi pe ceilalţi. Trebuie să înţelegeţi asta.

— Noisa nusa sstim nimic de voisa, sstrăini, şi nusa passă de Nabooeni.

Nu era timp pentru o bătălie a voinţelor. Qui-Gon îşi trecut

mâna prin aer, cu un gest subtil care nu oferea niciun indiciu al controlului minţii Jedi pe care îl exercita asupra lui Boss Nass.

— Atunci ajutaţi-ne în drumul nostru.

Schimbarea fu instantanee. Qui-Gon o văzu în ochii lui Boss Nass.

— Voisa departe, spuse el.

— Avem nevoie de transport până la Theed, ceru Qui-Gon.

— Noisa dăm voisa bongo. Drum mai rapid la Theed prin centru planeta esste. Voisa plecaţi acum!

Qui-Gon se înclină.

— Îţi mulţumim pentru ajutor. Plecăm în pace.

În timp ce el şi Padawanul său se întorceau pentru a pleca, Obi-Wan şopti:

— Maestre, ce este un bongo?

— Sper să fie o navă, răspunse Qui-Gon.

— Voisa necazuri! strigă Jar Jar. Drum prin centru pericol mare!

Qui-Gon ezită. Gunganul era în cătuşe, cu braţele ţinute strâns de paznici, de ambele părţi.

— Mulţumesc, prietene, spuse Qui-Gon.

Jar Jar zâmbi rugător.

— Assta bine. Azutor la eusa acum binevenit.

— Maestre, n-avem timp, pledă Obi-Wan nerăbdător.

— Vom avea nevoie de un navigator care să ne ducă prin miezul planetei, răspunse Qui-Gon. Acest Gungan poate fi de ajutor. Întorcându-se către Boss Nass, întrebă: Ce se va întâmpla cu Jar Jar Binks?

— Binks călcat regula nusa întoarce, răspunse Boss. Călcat exil. Elsa pedepssit.

— Nu prea sever, sper, spuse Qui-Gon. Ne-a ajutat mult.

Chipul lui Boss Nass împietri.

— Data assta, moarte!

— Ooooh... oh! strigă Jar Jar.

Qui-Gon gândi rapid. Jar Jar îi făcuse o promisiune când se întâlniseră prima dată – o datorie pe viaţă – şi acum era timpul să o încaseze.

— Avem nevoie de un navigator care să ne ducă prin centrul planetei, spuse Qui-Gon. I-am salvat viaţa. Îmi datorează ceea ce voi numiţi o... datorie pe viaţă.

— Binks! strigă Boss. Tusa datorie o viaţă la sstrăin?

Jar Jar dădu din cap. Încă o dată Qui-Gon flutură uşor braţul către Boss Nass.

— Zeii voştri cer ca el să-şi plătească datoria. Viaţa lui îmi aparţine acum.

— Viaţa luisa ţie. Oricum elsa valoare nimic, spuse Boss Nass, convins de trucul mental Jedi. Plecat fii cu elsa!

Jar Jar înţepeni.

— Nusa conta eusa! Mai bine mor aici decât în centru! Eusa nusa merge...

În timp ce cuvintele îi răsunau prin cameră, faţa îi căzu brusc.

— Voi, dzei, ce eusa spune?

* * *

Qui-Gon se menţinu calm, în timp ce bongoul se îndepărta de Otoh Gunga. Din fericire, nava însăşi era agilă şi pilotabilă. Corpul său triunghiular se desfăcea din nasul bont şi avea în spate un set de aripioare rotative pentru propulsie.

— Assta nebunie, mormăi Jar Jar.

Pe scaunul pilotului, Obi-Wan se familiariză rapid cu comenzile. În cele din urmă, îşi ridică mâinile frustrat.

— Maestră, de ce continui să târăşti după noi creaturi patetice, care nu ne pot fi de mare folos?

Qui-Gon zâmbi.

— Hei! strigă Jar Jar. Unde noisa merge?

— Relaxează-te, prietene. Forţa ne va călăuzi, spuse Qui-Gon calm.

— Oooooh, Forssa assta maxi-tare, eusa zic, spuse Jar Jar sarcastic. Ssalvare la eusa, la voisa, la noisa toţi Forssa assta.

Bongoul zvâcni spre stânga, într-un tunel întunecat. Obi-Wan porni luminile şi o lume de culori vibrante părură să se repeadă la ei – pături de corali roşii şi aurii răsucindu-se, peşti ciudaţi luminescenţi care păreau să-şi schimbe nuanţa în timp ce înotau, umbre de rău augur camuflate printre stânci.

— De ce ai fost exilat, Jar Jar? întrebă grijuliu Obi-Wan.

— Assta lungă povesste, spuse Jar Jar cu un oftat. Pe sscurt, eusa... oh, oh, ahhh... cam sstângaci.

Obi-Wan păru sceptic.

— Ai fost exilat fiindcă eşti stângaci?

— S-ar putea ca tusa să spui assta. Jar Jar ridică din umeri ruşinat. Eusa provocat unu ssau doua... axidente, Bum gass, sstricat heyblibber la Boss. Atunci eisa alungat.

Bum gass? Heyblibber?

Bongoul se clătină brusc în lateral. Qui-Gon şi Obi-Wan se întoarseră spre fereastra din spate şi priviră în fălcile deschise ale unei creaturi marine uriaşe care urma să-i înghită! Un ucigaş de mare opee!

Capitolul 7

Obi-Wan trase repede de manşă. Motorul bongoului vui scurt, apoi propulsă din nou nava. Monstrul le dădu drumul şi rămase în urmă.

— Noisa liberi! se înveseli Jar Jar.

Qui-Gon se uită din nou înapoi şi îşi dădu seama că acţiunile lui Obi-Wan nu prea aveau nimic de-a face cu libertatea lor. Un alt gigant plutitor, lung, asemănător anghilei şi suficient de masiv pentru neputinciosul opee, îşi închisese fălcile în jurul prăzii şi îi rupsese capul.

Jar Jar se uită îngrozit.

— Mâncat de monsstru ssando aqua, oh, oh!

— Există întotdeauna un peşte mai mare, spuse Qui-Gon ridicând din umeri.

Dar necazurile lor nu se terminaseră. Luminile bongoului pâlpâiră şi scâncetul constant al unităţii de putere se stinse.

— Maestre, pierdem puterea! strigă Obi-Wan, întinzând mâna spre trusa de scule.

— Ooo-oh! gemu Jar Jar, strângându-şi braţele ca de cauciuc.

— Calm, spuse Qui-Gon. Încă nu suntem în pericol.

— Ce încă? exclamă Jar Jar. Afară monsstri! Noisa sscufundăm aici. Noisa putere nusa! Voisa nebuni! Cândsa ziceţi voisa pericol?

— Avem energie! îl întrerupse Obi-Wan.

Unitatea electrică făcu clic, luminile se aprinseră şi un set enorm de colţii apăru în întuneric.

— Monstru s-a întors la elsa! strigă Jar Jar.

Obi-Wan trase de manşă spre dreapta. Bongoul se smuci brusc într-o parte. Peştele muşcă doar apa.

— Pesste colo-gheare cu dinţii plini de venin! ţipă Jar Jar. Noisa probleme. Voisa Jedi faceţi ceva. Unde Forssa acum, voisa credeţi?

— Calmează-te!

Qui-Gon puse mâna pe umărul lui Jar Jar. Gunganul era iraţional şi devenise o povară pentru sine şi pentru călătorie.

Qui-Gon decise că era timpul să-l facă să doarmă. Jar Jar se prăbuşi pe podea.

— Cred că ai exagerat, remarcă Obi-Wan.

Bongoul ţâşni într-un tunel lung de corali, urmărit de peştele colo cu gheare, al cărui corp plat, elegant, fără picioare, îi dădea o viteză extraordinară. La celălalt capăt al tunelului, spera Qui-Gon, va fi suficient loc liber pentru a accelera.

Nu se aşteptase însă să revadă monstrul sando aqua. Dar îi aştepta.

Creatura îşi deschise fălcile. Obi-Wan coti brusc într-o parte.

— Asta nu-i bine!

— Noisa morţi deja? mormăi Jar Jar, ridicându-se trist.

Bongoul se întoarse sălbatic la ieşirea din tunel. Peştele colo cu gheare se repezi după ei. Jar Jar leşină din nou.

Cu o muşcătură tunătoare, maxilarul monstrului sando aqua se închise în jurul peştelui colo cu gheare.

Capitolul 8

Jar Jar se trezi.

— Tusa duce noisa mai repede! comandă el.

Teroarea era în acum urma lor. Bongoul se mişca constant în sus prin apa strălucitoare. Obi-Wan opri reflectoarele. Când străpunseră suprafaţa, Qui-Gon trebui să rânjească. Jar Jar, măcar de data asta, navigase bine. Ieşiseră într-un râu urban, înconjurat de oraşul Theed. Era mult mai rafinat decât hologramele pe care le studiase. Printre copaci groşi şi luxurianţi se aflau clădirile în stil Naboo, cu cupole domoale. Fiecare era construită din cărămidă caldă, arsă, dar varietatea de stiluri crea o armonie plăcută între arhitectură şi natură. În timp ce Obi-Wan dezactiva bula hidrostatică, o adiere proaspătă aduse cu ea gălăgia activităţii zilnice şi cântecele dulci ale păsărilor. Opri motorul şi lăsă bongoul să plutească.

— Noisasa reuşit! se bucură Jar Jar. Acum noisa este în siguranţă.

Dar Qui-Gon nu se putu concentra pe Theed şi nici pe cântecele păsărilor. Curentul trăgea rapid bongoul înapoi. Prea repede. În spatele lui, auzi un vuiet surd, îndepărtat.

— Porneşte chestia asta! comandă el.

Jar Jar se aşeză pe spate, rânjind mulţumit.

— Assta bine, hei?

— Ce este, Maestre? întrebă Obi-Wan.

Urmă privirea lui Qui-Gon către orizontul apei. Era plat şi apropiindu-se repede, ceea ce însemna doar un singur lucru – o cascadă. Obi-Wan se repezi şi porni motorul bongoului, făcându-l pe Jar Jar să tresară.

— Ceee? strigă Gunganul, aruncând o privire peste umăr. Oiiii!

În timp ce bongoul prindea viaţă, Obi-Wan îl blocă pe mersul înainte. Rotoarele începură să se întoarcă. Motorul vui. Treizeci de metri. Cincisprezece metri.

Cinci metri. În timp ce nava lupta împotriva curentului, rotoarele sale băteau sălbatic suprafaţa. Apa tuna. Rotoarele începură să iasă peste margine. Bongoul încetini până ajunse să

stea nemişcat, luptând împotriva curentului cu o forţă egală, opusă. Apoi încet, aproape imperceptibil, începu să se mişte din nou. Înainte.

Qui-Gon aruncă o privire spre panoul de control peste umărul Padawanului. Vitezometrul trăgea spre maxim. Cu toate astea, indicatorul de combustibil era gol. Qui-Gon se întinse imediat după centura sa utilitară. Închise degetele în jurul lansatorului său de ancore. Cu o tuse şi un şuierat, motorul bongoului muri. Capătul din spate îi ieşi peste cascadă.

— Aiiiiiii! se plânse Jar Jar. Noisa moare aici!

Qui-Gon ţinti. Cu un sunet vibrant, cablul metalic zbură spre malul râului şi se înfăşură în jurul unei balustrade. Bongoul se blocă; partea din spate atârna peste cascadă. Trebuiau să parcurgă distanţa de-a lungul cablului.

— Haide! îi îndemnă Qui-Gon.

Obi-Wan ieşi din cabină. Înfăşurându-şi picioarele în jurul cablului, ieşi deasupra apei şi se îndreptă spre ţărm. Qui-Gon îl urmă.

— Haide, Jar Jar! strigă el.

— Nusa! Jar Jar se uită la cablu cu groază. Prea înfricossător!

— Vino odată! porunci Obi-Wan.

— Nu – un puternic nu! clătină Jar Jar din cap, sfidător – şi surprinse prima sa imagine a cascadei. Oiiii! Tremurând, apucă cablul. Eusa vine! Eusa vine!

Odată ce ajunseră în siguranţă pe mal, putură să se îndrepte spre Theed.

Capitolul 9

Qui-Gon se ghemui mult. Încet, el şi tovarăşii săi, merseră în vârful picioarelor, de-a lungul unei pasarele de piatră cu vedere spre Palatul Theed. Întârziaseră deja prea mult. Sub ei, curtea era plină de tancuri şi droizi de luptă. Atacul Federaţiei Comerţului împotriva oamenilor paşnici de pe Naboo, fusese rapid şi de neoprit.

Qui-Gon, Obi-Wan şi Jar Jar se ascunseseră în spatele stâlpilor de piatră şi priveau. Un batalion de droizi mărşăluia prin faţa palatului. În mijlocul lor erau Regina şi curtenii ei. Qui-Gon fu uimit, nu numai de strălucirea rochiei de călătorie, neagră, şi de pălăria cu bijuterii, ci chiar de Regină însăşi. Regina Amidala ar fi ieşit în evidenţă chiar şi într-o mulţime de mii de persoane. Lui Qui-Gon i se spusese că nu era decât o copilă, slabă şi fără experienţă politică – totuşi, tânăra femeie care străbătea curtea radia putere şi graţie. Ochii ei erau pătrunzători şi înţelepţi şi se purta cu o seninătate sfidătoare. În spatele ei veneau cinci servitoare, şase gardieni de palat, un căpitan de securitate şi un bărbat cu barbă albă despre care Qui-Gon presupuse că ar fi putut fi Guvernatorul de Theed, Sio Bibble.

Qui-Gon îşi pregăti sabia de lumină. În timp ce cortegiul se apropia de pasarelă, le dădu celorlalţi un semnal. Apoi, împreună, săriră de pe pasarelă.

Proiectilele laser umplură aerul înainte ca Qui-Gon să atingă pământul.

Încheieturile lui zvâcniră cu o precizie rapidă, blocând fiecare proiectil cu lama sabiei sale şi făcându-l să ricoşeze înapoi. Patru droizi explodară, resturile lor distruse zburând prin aer. Apoi încă patru. Victime ale lui Obi-Wan. Droizii veniră spre ei câte doi, câte patru, sau câte şase. Qui-Gon şi Obi-Wan rămaseră pe loc.

Lasă-i să vină la tine, decreta codul Jedi.

Curând mai rămăsese doar liderul lor. Qui-Gon ridică mâna dreaptă. Forţa vui prin el, ridicând droidul şi aducându-l pentru o ultimă lovitură devastatoare a sabiei.

Mirosul acru al electronilor errant şi al metalului topit se

răspândi prin aer.

Regina şi curtenii ei priviră uimiţi.

— Băieţi, voisa cei mai tari! strigă Jar Jar.

— Alteţă, spuse Qui-Gon, făcând un pas înainte, suntem Ambasadorii Cancelarului Suprem.

Regina aprobă doar din cap.

— Negocierile voastre se pare că au eşuat, Ambasadorule, spuse Guvernatorul Sio Bibble.

— Negocierile nici măcar nu au avut loc, răspunse Qui-Gon. Alteţă, trebuie să luăm legătura cu Republica.

Căpitanul de securitate făcu un pas înainte.

— Sunt Căpitanul Panaka, şeful securităţii Reginei. Federaţia Comerţului ne-a tăiat toate comunicaţiile.

— Aveţi mijloace de transport? întrebă Qui-Gon.

— În hangarul principal. Pe aici.

Mergând vioi, Căpitanul Panaka îi conduse spre hangar. Grupul fugi pe un hol lung. La capătul lui era o uşă mică. Căpitanul Panaka o deschise şi privi prudent. Qui-Gon, Obi-Wan şi Jar Jar priviră peste umărul său într-un imens hangar. Nava Spaţială Regală Naboo era inconfundabilă, lucioasă şi elegantă, îmbrăcată în crom lustruit. În jurul ei erau mai multe nave Naboo mai mici. Toate erau păzite de droizi.

Regina nu putea rămâne pe Naboo. Acţiunile Federaţiei Comerţului erau imprevizibile, sălbatice. Dacă o prindeau din nou, nu se putea spune ce ar fi făcut.

Singura speranţă a planetei era ca Regina însăşi să-i pledeze cazul în faţa Senatului, pe Coruscant.

— Alteţă, spuse Qui-Gon, dată fiind situaţia, vă sugerez să ne însoţiţi pe Coruscant.

— Îţi mulţumesc, Ambasadorule. Vocea ei era calmă, senină, şi mai puternică acum că, în cele din urmă, i se adresa direct. Dar locul meu e aici, alături de poporul meu.

— Dacă rămâneţi, vă vor ucide, insistă Qui-Gon.

— Nu vor îndrăzni, spuse Sio Bibble.

— Au nevoie de ea pentru a semna un tratat prin care invazia să fie socotită legală! spuse Căpitanul Panaka. Nu-şi pot permite s-o ucidă.

— Situaţia de aici nu-i ceea ce pare, continuă Qui-Gon. Cred că mai există şi altceva la mijloc, Alteţă. Acţiunile Federaţiei nu par să aibă nicio logică. Instinctul îmi spune că vă

vor distruge.

Sio Bibble aprobă din cap.

— Vă rog, Alteţă, poate că este cazul să vă reconsideraţi poziţia. Singura noastră speranţă este ca Senatul să ne ia apărarea în această problemă. Senatorul Palpatine va avea nevoie de ajutorul dumneavoastră.

— E imposibil să trecem de blocada lor, Alteţă, protestă Căpitanul Panaka. O încercare de evadare este prea periculoasă.

— Alteţă, eu voi rămâne aici şi voi face tot ce-mi stă în putinţă, promise Sio Bibble. Dar dumneavoastră ar trebui să plecaţi.

Regina Amidala se întoarse spre servitoarele ei de încredere.

— Fiecare opţiune prezintă riscuri mari pentru noi toţi.

— Suntem curajoase, Alteţă, răspunse una dintre tinerele femei.

— Dacă hotărâţi să plecaţi, Alteţă, o îndemnă Qui-Gon, acum este momentul.

— Atunci voi pleda cauza noastră în faţa Senatului, spuse hotărâtă Regina Amidala. Mă vor însoţi Padme, Eirtae şi Rabe. Restul vor rămâne aici. Ai grijă, Guvernatorule.

Căpitanul Panaka deschise uşa hangarului. Droizii de gardă se întoarseră să privească intruşii.

— Sunt prea mulţi, avertiză Căpitanul Panaka.

— Asta nu va fi o problemă, spuse Qui-Gon, sunând mai încrezător decât se simţea.

Căpitanul Panaka făcu semn către un colţ al hangarului, unde un grup de piloţi şi mecanici de zbor Naboo erau ţinuţi prizonieri de droizi.

— Trebuie să-i eliberăm pe piloţi, spuse el.

— Mă ocup eu, spuse Obi-Wan, îndepărtându-se în direcţia lor.

Conduşi de Qui-Gon, ceilalţi se îndreptară către Nava Regală. Lângă rampa navei, un droid păşi în calea lui Qui-Gon.

— Unde mergeţi? întrebă acesta.

— Sunt Ambasadorul Cancelarului Suprem, răspunse Qui-Gon, şi-i duc pe oamenii aceştia pe Coruscant.

— Eşti arestat!

Cu un bâzâit brusc de mecanisme, echipa de droizi scoase blasterele la vedere. Dar Qui-Gon fu mai rapid. Îşi activă sabia

dintr-o mişcare şi tăie grupul cu o lovitură precisă care prefăcu droizii în resturi de oţel mocnit.

În partea cealaltă a hangarului, sabia lui Obi-Wan fulgera nemiloasă, distrugând repede ceilalţi droizi. Prizonierii Naboo fugiră, eliberaţi: echipa Navei Regale fugi spre nava lor spaţială şi ceilalţi spre uşa hangarului.

Acum, vor trebui să evadeze.

Capitolul 10

ZINNGGGG! ZINNGGGG! ZINNGGGG! ZINNGGGG!

O duzină de împuşcături ricoşară pe fuzelajul navei în timp ce trapa se închidea, iar Qui-Gon sărea înăuntru. Nava se zgudui sub forţa focului laser. Qui-Gon privi prin ferestrele navei la cala deschisă.

Cu un zvâcnet al motoarelor subluminice, Nava Regală ţâşni în stratosferă. Qui-Gon se ridică şi se îndreptă spre punte, unde pilotul Naboo manevra comenzile.

— Mulţumesc...

— Olie. Ric Olie.

Pilotul privi atent monitorul de avarie, comutând între modurile de vizualizare. Mai multe zone ale navei, evidenţiate în verde, arătau daune semnificative.

— Distrugeri? întrebă Qui-Gon.

— Suntem încă în regulă, spuse Olie. Este greu de spus dacă este ceva stricat, dar vom afla în curând.

— Regina...?

— În camerele ei, cu servitoarele. Prin ferestrele navei, cargobotul Federaţiei Comerţului devenea din ce în ce mai mare. Olie lovi cu pumnul comenzile emiţătorului. Comunicaţiile ne sunt în continuare bruiate.

În spatele lor Jar Jar păşea nervos, vorbind în sinea lui. Lui Qui-Gon îi veni greu să gândească în gălăgia aceea. În mod clar, la fel şi Obi-Wan. Întorcându-se brusc, îl luă pe Jar Jar de braţ şi îl conduse în cala de depozitare a navei, unde se aflau droizii de reparaţii R2.

— Stai aici şi-ncearcă să nu te mai bagi în bucluc.

Fără să aştepte vreun răspuns, plecă şi închise uşa în urma lui.

Nava începu să se clatine violent.

— Iată blocada, spuse Ric Olie. Ţineţi-vă bine.

BEEEEP! BEEEEP! O alarmă din cabină porni odată cu o lampă de avertizare.

— Generatorul scutului a fost lovit! spus Ric Olie. Scuturile noastre deflectoare nu vor rezista mult. Am pierdut puterea.

Sper că droizii de reparaţie o pot remedia.

Din cala de depozitare se auzi un strigăt de frică – Jar Jar. Qui-Gon ştiu că acesta era un semn bun. Însemna că unităţile R2 intraseră în acţiune. În câteva momente, vor ajunge afară, agăţându-se de corpul navei, şi începând reparaţiile.

— Păstrează cursul! strigă Căpitanul Panaka către pilot.

— Aveţi dispozitive de camuflaj? întrebă Qui-Gon.

— Nu, asta nu e o navă de război, răspunse Căpitanul Panaka. Nu avem arme. Suntem un popor nonviolent, şi tocmai de aceea Federaţia Comerţului a avut curajul să ne atace.

Ca şi cum ar fi răspuns la observaţia Căpitanului, nava Federaţiei deschise focul. BOOOM! Baterii grele laser. Strict pentru atacuri de luptă navală. Nava Regală nu avea nicio şansă. Qui-Gon se ţinu bine în timp ce nava se zguduia. Deasupra lor auzi sunetele rapide, eficiente, ale celor cinci droizi de reparaţii. Bang! Baaang! Baaannng! Mai rămăseseră doar doi droizi.

— Pierdem droizi rapid! exclamă Obi-Wan.

— Dacă nu pot repara generatoarele de scuturi, vom fi ţinte sigure, avertiză Căpitanul Panaka.

Faţa lui Ric Olie deveni palidă.

— Scuturile au căzut!

Baaannng! Un alt R2 explodă în vid. Cel rămas ardea mocnit, cu panoul de control distrus de o lovitură laser. Doar un droid, care să facă treaba a cinci.

Capitolul 11

Ric Olie manevră nava spaţială înainte. Era singura lor apărare. Micul droid R2 albastru se cutremură brusc la mişcarea navei. Cablurile rupte din cleştii săi aproape că îi scăpară.

Se văzu un fulger albastru.

Se simţi o smucitură.

Se auzi un zumzet profund.

— A revenit puterea! strigă Olie. Micuţul a reuşit! A ocolit unitatea principală de alimentare. Scuturile deflectoare sunt pornite – la maxim!

Nava Regală Naboo acceleră. Pe măsură ce se îndepărta de blocadă, laserele Federaţiei Comerţului ricoşară inofensive pe scuturile sale.

Droidul reveni la trapă, dispărând de pe monitor.

Capitolul 12

Obi-Wan se aşeză pe scaunul copilotului, lângă Ric Olie, a cărui privire sumbră era fixată pe manometrul de combustibil.

— Nu avem suficientă putere pentru a ajunge pe Coruscant. Hiperpropulsia are pierderi.

Qui-Gon aruncă o privire spre un monitor care afişa o diagramă stelară.

— Va trebui să aterizăm undeva pentru a alimenta şi repara nava.

— Aici, Maestre, spuse Obi-Wan, arătând spre o planetă aurie strălucitoare care înconjura un sistem stelar dublu. Tatooine. Este o planetă mică, săracă şi izolată. Nu atrage atenţia, iar Federaţia Comerţului nu are nave în zonă.

— Cum poţi fi aşa de sigur? întrebă Căpitanul Panaka.

Qui-Gon cunoştea planeta. Tatooine era un refugiu pentru hoţi şi mercenari, şi sfida principiile Republicii Galactice.

Era o planetă uscată, caldă şi primitivă, condusă de o rasă laşă de creaturi care îi înrobise pe nativi de secole.

— Este controlată de Hutti, spuse el.

Căpitanul Panaka fu consternat.

— Hutti?

— Este riscant, spuse Obi-Wan, dar nu avem nicio alternativă rezonabilă.

— Nu o putem duce pe Regină acolo! protestă Căpitanul Panaka. Huttii sunt gangsteri şi stăpâni de sclavi! Dacă află cine este...

— Ar fi totuna cu asolizarea pe o planetă controlată de Federaţie, spuse Qui-Gon. Cu excepţia faptului că Huttii n-o caută pe Regină, ceea ce ne oferă un avantaj.

Ric Olie aprobă încet din cap.

Trei contra unu.

Căpitanul Panaka era depăşit.

* * *

Lăsându-l pe Olie la comenzi, ceilalţi luară droidul R2 şi îl

duseră înaintea Reginei. Căpitanul Panaka descrise cu mândrie acţiunile droidului de reparaţii.

— Este mic, dar excelent construit. Fără nicio îndoială, ne-a salvat nava, ca să nu mai vorbim de vieţile noastre.

— Acest lucru trebuie lăudat, spuse Regina hotărâtă. Care este numărul lui?

— R2-D2, Alteţă, anunţă Căpitanul Panaka.

— Îţi mulţumesc, R2-D2. Ţi-ai dovedit loialitatea şi curajul. Regina Amidala se întoarse spre servitoarele ei. Padme, curăţă acest droid mic cât poţi de bine. Merită recunoştinţa noastră. Acum, continuă, Căpitane. Ce altceva ai vrut să-mi spui?

Căpitanul Panaka se uită nervos la Qui-Gon şi Obi-Wan.

— Alteţă, spuse Qui-Gon, ne îndreptăm spre o planetă obscură numită Tatooine. Este un sistem aflat în afara influenţei Federaţiei Comerţului. Odată ajunşi acolo, vom putea efectua reparaţiile necesare pentru a ne continua călătoria către Coruscant.

— Alteţă, Tatooine este o planetă foarte periculoasă, adăugă Căpitanul Panaka. Se află sub controlul Huttilor, gangsteri şi stăpâni de sclavi. Nu sunt de acord cu decizia Cavalerilor Jedi de a ateriza acolo.

— Trebuie să aveţi încredere în judecata mea, Alteţă, insistă Qui-Gon.

În timp ce Padme îl escorta pe R2-D2 înapoi în cală, Qui-Gon examină faţa Amidalei după un indiciu al deciziei sale. Era tânără. S-ar putea simţi obligată să asculte opinia Căpitanului ei mai în vârstă şi mai înţelept.

Şi dacă o făcea, distrugerea planetei sale era asigurată.

În cele din urmă, Regina se întoarse către Căpitanul Panaka şi aprobă din cap.

— Căpitane, du-te imediat la Ric Olie.

Căpitanul Panaka zâmbi.

— Mulţumesc, Alteţă.

— Spune-i, continuă Regina Amidala, să schimbe imediat cursul spre Tatooine.

SFÂRŞIT



Universsul Star Wars
Anexe

ÎNCEPUTURI...

La început s-a numit Vechea Republică.

Nu a existat niciun document care să consemneze întemeierea Vechii Republici şi nici nu era necesar vreunul. Întemeietorii s-au estompat în pulberea istoriei. Ei au clădit singura comunitate galactică cunoscută vreodată care întotdeauna şi-a servit cetăţenii bine şi cu credinţă. Noi lumi i s-au alăturat odată cu trecerea secolelor pentru a împărtăşi conducerea sa benefică. Planete ce se aflau ele însele în primejdie datorită dezastrelor naturale sau izbucnirii unor revolte au putut să se îndrepte spre vecinii lor pentru a primi ajutor. Toate rasele, toate speciile inteligente, toate popoarele erau egale în faţa legii şi îşi trăiau viaţa cu drepturi care le garantau deopotrivă şansă şi libertate.

Vechea Republică s-a format pe temelia celor mai importante lumi ce existau la început, majoritatea fiind din centrul galaxiei... În vremea aceea au apărut şi primii Cavaleri Jedi. A fost o lungă perioadă de pace şi expansiune galactică determinată de inventarea şi progresul călătoriilor în hiperspaţiu. Păzitorii acestei Republici au fost Cavalerii Jedi, un Ordin viteaz şi neînfricat, numărând sute şi mii de membri ce a slujit la apărarea şi protecţia popoarelor Republicii. Înţelepciunea, bravura şi puterea lor au devenit legendă.

Trăgându-şi tăria comună de la Forţă, Cavalerii Jedi au menţinut pacea pe tot cuprinsul Galaxiei generaţii după generaţii şi au transmis mai departe crezul lor celor ce s-au dovedit deopotrivă capabili şi demni de cavalerism.

Prin strânsa ei coeziune Vechea Republică a devenit invulnerabilă faţă de orice atac dinafară. Nicio altă putere galactică cunoscută nu a îndrăznit o asemenea mişcare pentru că ea ar fi însemnat un eşec sigur. Cetăţenii Vechii Republici au putut dormi liniştiţi în paturile lor, aflaţi în siguranţă înăuntrul zidurilor lor politice.

Atacul a venit, totuşi. Dar, la fel ca în multe societăţi democratice, el nu a venit din partea unei forţe din afară, ci din interior. Decăderea a început pe măsură ce tot mai multe lumi s-au alăturat Vechii Republici. Oficialii locali au devenit susceptibili la influenţă şi mită, plecându-se cel mai adesea în faţa dorinţelor celor implicaţi în afaceri de comerţ interstelar. Senatul, slăbit de atâtea secole de pace şi mulţumire de sine, a devenit periculos de neglijent. Răsturnarea politică era inimaginabilă, dar inevitabilă.

SITH…

Un mare contigent dintre Cavalerii Jedi care fuseseră ademeniţi de partea întunecată a Forţei au fost expulzaţi din Vechea Republică. După ce au pribegit o vreme, ei au dat peste fiinţele umanoide cunoscute sub numele de Sith şi au adus această specie în stare de sclavie. Cei din partea întunecată au ajuns să fie cunoscuţi sub denumirea de Stăpâni ai Sith-ilor. Pentru următoarele câteva mii de ani imperiul lor avea să prospere şi să crească. În acest timp cavalerii Jedi decăzuţi începură de asemeni să facă experimente asupra supuşilor lor, convertind mulţi Sith în fanaticii războinici Massassi.

Naga Sadow a condus Imperiul Sith. El a văzut ocazia de a extinde Imperiul Sith şi a invadat Vechea Republică, însă armatele sale au fost înfrânte de forţele combinate ale flotei Vechii Republici şi ale Cavalerilor Jedi. Sadow cu o armată compusă din războinici Massassi a fugit spre marginile îndepărtate ale universului, oprindu-se în cele din urmă pe cea de-a patra lună a planetei Yavin. Aici dictatorul militar a început să facă experimente asupra celor ce l-au urmat, transformându-i

în fiare monstruoase. Aceasta a avut drept consecinţă Războiul Fiarelor de pe Sistemul Onderon. Maestrul Jedi Arca, Străjerul recent descoperitului Sistem Onderon trimise ucenicii săi Jedi pentru a pune capăt violentului Război al Fiarelor. Sub conducerea lui Ulic Qel-Droma, aceşti Jedi încearcă să aducă pacea pe Onderon, dar ei sunt permanent împiedicaţi de puterile răului ale Reginei Amanoa, o urmaşă a lui Naga Sadow. În cele din urmă conflictul vechi de secole se încheie odată cu sosirea Maestrului Arca, moartea Reginei Amanoa şi căsătoria Stăpânului Fiarelor Oron Kira cu Prinţesa Galia. Între timp, Cavalerul Jedi Exar Kun ce fusese instruit de Maestrul Jedi Vodo-Siosk Baas găseşte învăţătura interzisă a vechilor Sith. El imită căile demult decăzuţilor Sith şi le foloseşte pentru a crea o proprie filosofie a Codului Jedi. Cu aceste cunoştinţe Kun pune la cale o vastă şi puternică frăţie şi îşi arogă titlul de prim Stăpân întunecat al Sith. Kun şi alţi Stăpâni Sith preiau controlul asupra Galaxiei şi reînvie vechiul Imperiu Sith. Lor li se opun în mod violent sute de Cavaleri Jedi. Războiul Sith care urmează este un conflict teribil în care multe personaje istorice importante sunt ucise, inclusiv Maestrul Jedi Arca. Toţi Cavalerii Jedi se adună laolaltă pe luna-junglă într-un front unit contra cetăţii fortificate Sith construite de Exar Kun. Cavalerii Jedi aliaţi printr-o masivă lovitură nimicitoare distrug pe supravieţuitorii Massassi. La scurtă vreme după aceea Exar Kun este şi el ucis de Cavalerii Jedi. Spiritul său este surghiunit pe un tărâm al întunericului veşnic pe Yavin 4. Stăpânii Sith sunt înfrânţi şi nu se mai aude nimic despre ei până peste câteva secole, pe timpul războiului comerţului, pe Planeta Naboo.

IMPERIUL...

Un senator ambiţios şi lipsit de scrupule numit Palpatine s-a ridicat extrem de repede la putere, ajutat de către unii membri obscuri ai Senatului care începuseră să râvnească la mai multă influenţă şi autoritate. Promiţând că va face curăţenie în Galaxie şi va readuce Republica la strălucirea ei de odinioară, Palpatine a fost ales Preşedinte al Republicii şi s-a înconjurat cu acei oficiali lacomi şi avizi de putere care l-au sprijinit în ascensiunea sa. Ceea ce ei nu ştiau era că Palpatine îşi trăgea puterea şi carisma de la partea întunecată a Forţei. El avea însă

ambiţii mult mai mari decât i-ar fi îngăduit funcţia de Preşedinte, iar aceia care i-au netezit drumul spre înaltele sfere ale puterii politice se vor trezi curând înlăturaţi, întemniţaţi ori striviţi de mâna grea a lui Palpatine, în timp ce acesta îşi urmărea fără cruţare ţelul final. Din ordinul lui Palpatine, noul imperiu a început o cursă a înarmării cum nu a mai existat alta în istoria galactică. Imense nave cu o incredibilă putere de foc au sărit de pe planşeta de proiectare în existenţa reală parcă peste noapte. Progresul tehnologic ce a rezultat a determinat apariţia unei noi ştiinţe a războiului.

Sistemele din centrul galaxiei au fost primele care au căzut, guvernele lor planetare fiind înlăturate prin forţă, în timp ce legea marţială se extindea de la o lume la alta.

Sigur pe poziţia sa, înconjurat de un nucleu militar ce-i ştia de frică, Palpatine s-a autodeclarat Împărat. Pentru prima oară în nenumărate secole, lumile Vechii Republici s-au trezit conduse de un singur om. Toate drepturile personale au ajuns la cheremul capriciilor Împăratului, iar cele dintâi revolte împotriva lui Palpatine au fost înăbuşite aproape înainte de a izbucni. Cavalerii Jedi au fost vânaţi în mod sistematic şi executaţi sumar. Ei s-au văzut abandonaţi, trădaţi sau ucişi chiar de către aceia pe care îi apăraseră vreme îndelungată. Senatul marionetă ce fusese păstrat în funcţiune era permanent dezbinat, iar conducerea directă a fost încredinţată guvernatorilor regionali numiţi de Palpatine. Crearea unei arme teribile, una capabilă să distrugă o planetă întreagă cu un singură lovitură, a ţinut liderii îngroziţi ai fiecărei lumi sub ameninţarea anihilării. Steaua Morţii a fost ultimul cuvânt al lui Palpatine – asigurarea finală a puterii sale asupra miliardelor de fiinte pe care le conducea.

ALIANŢA REBELĂ…

Când imperiul lui Palpatine a ajuns la putere, un grup de cetăţeni de pe întreg cuprinsul galaxiei au început să se organizeze încet şi discret într-o Forţă Rebelă. Rebelii aveau un singur scop: distrugerea Imperiului şi întoarcerea la sistemul democratic din trecut. La început fără să ştie, acest grup curajos a avut aliaţi în Senat. Acei senatori planetari au înţeles pericolul extrem reprezentat de ascensiunea rapidă la putere a lui

Palpatine şi au pus la cale în secret răsturnarea lui printr-o mişcare de preemţiune care ar fi concentrat valul rezistenţei într-o forţă care să asigure libertatea tuturor locuitorilor Vechii Republici.

Senatorul Bail Organa din Alderaan şi senatoarea Mon Mohtma din Chandrila au pus la cale în secret un plan care, se spera, va împiedica drumul său spre Preşedinţia Senatului. Tentativa lor a eşuat deoarece ridicarea la putere deplină a lui Palpatine s-a produs literalmente peste noapte odată ce baza sa de politicieni corupţi a fost instalată. La o întâlnire în reşedinţa lui Organa în Casa Cantham din Oraşul Imperial, Mohtma a îndemnat la revoltă generală împotriva lui Palpatine şi a forţelor sale crescânde. Organa s-a opus, temându-se că o asemenea mişcare ar fi putut distruge nu numai pe Palpatine, dar şi întregul sistem de guvernare pe care ei luptau să-l salveze. Organa dedicase întreaga sa viaţă democraţiei Vechii Republici şi sistemului senatorial şi socotea că odată pusă în mişcare pentru a-l opri pe Palpatine anarhia nu va mai putea fi controlată.

Apoi o mică planetă din Sectorul Sern, lângă Lumile Centrale, a fost prima care a simţit urgia militară a lui Palpatine. Masacrul de la Ghorman a avut loc atunci când guvernatorul planetar ghormanez a refuzat să se încline în faţa lui Palpatine. Cetăţenii acestei lumi, sfidând o sporire Imperială a impozitelor au organizat un protest paşnic pe principalul port spaţial al planetei, blocând pistele de aterizare folosite de navele lui Palpatine. Zeci de persoane au fost ucise şi alte sute grav rănite când o navă militară condusă de Căpitanul (ulterior Marele Moff) Tarkin a aterizat intenţionat peste protestatari când venise să adune noile taxe. Acest eveniment a marcat moartea Vechii Republici şi în acel moment multe alte lumi au înţeles că sistemul democratic pe care îl cunoşteau s-a prăbuşit complet.

Bail Organa, îngrozit de o asemenea monstruozitate, a început să o ajute pe senatoarea Mohtma să deturneze fonduri şi arme în mâinile sufletelor curajoase care s-au unit în curând, formând celule de rezistenţă organizată. Încă şi mai important, poate, Organa şi mica sa grupare de simpatizanţi ai rebelilor din Senat au pus la dispoziţia liderilor rebeli informaţii strict secrete, permiţându-le să plănuiască lovituri prin surprindere împotriva navelor şi trupelor Imperiale.

Multele grupuri izolate de rezistenţă împrăştiate în toată galaxia i-au pricinuit puţine griji lui Palpatine. Conducătorii lor erau săraci, iar forţele lor dezorganizate. Ei aveau puţine arme şi desigur nimic din ceea ce ar fi putut face faţă forţelor imperiale însărcinate cu eliminarea lor. Multe unităţi de rezistenţă au fost dispersate sau chiar nimicite, iar planeta lor a fost pusă sub legea marţială.

Implicarea senatoarei Mothma în Rebeliune a fost descoperită de poliţia secretă Imperială, dar înainte ca ea să fie prinsă, o informaţie dintr-o sursă amicală ajunsă la urechea lui Organa i-a permis să părăsească capitala imperială. Astfel ea a evitat capturarea şi dedicându-se cu totul distrugerii Imperiului a devenit Şeful Statului Major al Alianţei Rebele.

Lucrând la organizarea unei Alianţe a Planetelor Rebele, primul său succes a venit la o conferinţă secretă ţinută în sistemul Corellian. Întrucât Mohtma a arătat numeroşilor lideri ai grupurilor de rezistenţă dispersate cum o conducere centrală ar duce la îmbunătăţirea comunicaţiilor, la un acces mai mare la fonduri, aprovizionare şi armament cele trei grupuri principale de rezistenţă au căzut de acord să se unească într-un grup coerent. Acest Tratat Corellian a pus bazele Alianţei care în scurtă vreme şi-a sporit puterea graţie nou-formatei unităţi.

Declaraţia Rebeliunii, ratificată la aceeaşi conferinţă, l-a sfidat în mod făţiş pe Palpatine şi chiar i s-a adresat personal. Ea prevedea, între altele:

„Ai dezorganizat Senatul, vocea Poporului;

Ai instituit o politică flagrantă de rasism şi genocid împotriva popoarelor non-umane din galaxie.

Ai înlăturat conducătorii aleşi ai planetelor, înlocuindu-i cu Moff-i şi Guvernatori după bunul tău plac;

Ai mărit impozitele fără consimţământul celor impozitaţi;

Ai ucis şi întemniţat milioane de persoane fără a beneficia de un proces;

Ai extins armata dincolo de limitele necesare şi prudente, doar pentru unicul scop de a-i oprima pe supuşi;

Noi, Alianţa Rebelă, în numele şi cu autoritatea fiinţelor libere din galaxie declarăm în mod public şi solemn intenţiile noastre:

Să luptăm şi să ne opunem ţie şi forţelor tale prin orice

mijloace care ne vor sta la îndemână;

Să refuzăm orice lege Imperială contrară drepturilor fiinţelor libere;

Să provocăm distrugerea ta şi distrugerea Imperiului Galactic;

Să eliberăm pentru totdeauna toate fiinţele din galaxie;

Pentru îndeplinirea acestor ţeluri noi punem chezăşie proprietăţile, onoarea şi vieţile noastre"

Lumile de pe întinderea galaxiei s-au unit în lupta contra tiraniei lui Palpatine şi a Imperiului său. Divergenţele care existaseră cândva între rase şi specii au fost aruncate peste bord, deoarece dorinţa comună de libertate a devenit centrul de greutate al vieţilor lor. Piloţi spaţiali au străbătut distanţe interstelare, adeseori în mici nave de luptă, cu riscul de a fi detectaţi şi întemniţaţi de imperiali, în scopul de a se alătura Rebeliunii.

